

COMPLETION OF SUNGAI PERAI RIVER CROSSING PIPELINE CHOW KON YEOW: JUST WAITING FOR THE FINAL CONNECTION



BUTTERWORTH, April 19 – Penang Chief Minister Chow Kon Yeow announced that the Sungai Perai River Crossing Pipeline (SP-RCP) water project has been completed and is currently awaiting the final connection between the new and existing pipelines to enable the full integration of the new river-crossing pipeline.

“When the scheduled time comes, the Ampang Jajar section, which is part of the existing pipeline, will be shut off in order to connect it to the newly constructed river-crossing pipeline. Similarly, on the opposite bank of Sungai Perai, the existing pipeline will also be cut off and connected to the new pipeline.”

The Chief Minister noted that this is a planned infrastructure project, allowing for comprehensive preparations and measures to minimise the impact.

He emphasised that unlike previous sudden pipe bursts that caused unplanned repairs and significant inconvenience, this is a well-organised project with advance planning to ensure all preparations are in place, including contingency plans for water distribution during the interruption period.

Chow was inspecting the SP-RCP connection works at Ampang Jajar on Saturday afternoon to assess progress and understand the final stage of the connection works.

The SP-RCP, which has a diameter of 1.35m, will undergo its final connection works on April 25. A scheduled water supply interruption will take place in affected areas and among consumers to facilitate the connection works.

He added that the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) has a total of four pipelines crossing Sungai Perai. This project involves not only the line at Ampang Jajar but also another crossing at Kampung Teluk. The remaining two pipelines are scheduled for construction next year.

“Previously, an underwater pipeline burst in Sungai Perai caused water supply issues. Despite repair attempts, they failed, which led to the temporary construction of two replacement pipelines along the Ampang Jajar Bridge. Following this, the new river-crossing pipeline was planned to resolve the treated water transmission issue,” Chow explained, outlining the evolution of the project.

He also mentioned that PBAPP is taking the opportunity to carry out 22 other pipe maintenance and upgrading works concurrently with this project.

During the pipeline connection period, some areas will experience water supply interruptions. Water supply is expected to resume within 24 hours in some places, while others may take 48 or even 60 hours. PBAPP and other

relevant authorities are making necessary preparations to ensure affected residents and households have access to water.

Pathmanathan: Pumping more treated water to Penang Island

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) Chief Executive Officer, Datuk Ir. K. Pathmanathan, stated that once the main waterworks are completed, more treated water can be pumped at higher pressure from the Sungai Dua Water Treatment Plant (WTP) to Penang Island.

He explained that the three major projects include the repair of a 700mm pipeline and upgrades to 6 pump houses; replacement of a faulty 1.2-meter valve on a pipeline near Jalan Pengkalan Tambang in Seberang Perai Utara; and the final connection works for the 1.35-meter SP-RCP.

He added that the contract for these works was awarded on August 1 last year, with a completion period of 15 months. After the connection of the new pipeline, post-construction works will also be carried out.

CHOW KON YEOW: PROCEEDING ACCORDING TO PLAN
PENANG MAJOR WATER SUPPLY INTERRUPTION NOT ALLOWED TO GO HAYWIRE

要聞 光明日報

曹觀友：按計劃進行 檳大制水不允亂象

(北海19日訊) 檳州首席部長曹觀友說，檳州供水機構將於本月25日實施制水措施，有別於其他突發性制水，因這是一項有計劃性及規限制性制水措施，所以不允許有任何亂象上演。

他今年到北海安邦惹惹巡視北賴河跨河管道工程進度時說，直徑1.35公尺的新管道已安裝完成，所有工作已準備就緒，本月25日進行的最後工作，就是將新和舊管道連接起來。

他說，檳州供水機構在4處有河底管道，此次制水期間將進行兩處的跨河管道連接工作，除了北賴河的跨河管道，另一個



■工作人員向曹觀友(左四)及巴瑪納登(右二)講解工程的進度。

跨河管道是在甘榜德略(Kampung Teluk)。

“至於另2處的跨河管道，則計劃在明年才展開相關工程。”

將進行23水務工程

他說，在制水期間，檳州供水機構將進行23項水務工程，屆時檳州一些地區將面對供水中斷的情況，有些地區會在24小時恢復水供，有些48小時，甚至60小時才恢復水供。檳州供水機構首席執行



■北賴河跨河管道。

員拿督巴瑪納登說，在跨河管道工程完成后，該機構將能從雙溪賴濾水廠以更高水壓泵送大量的淨水到檳島。(TKY)

BUTTERWORTH, April 19 – Penang Chief Minister Chow Kon Yeow said the water supply interruption to be implemented by the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) on April 25 is different from other sudden or emergency water supply interruptions, as this is a planned and scheduled interruption. Therefore, no disorderly situations will be allowed to occur.

He said this during his inspection of the Sungai Perai River Crossing Pipeline (SP-RCP) project progress at Ampang Jajar, Butterworth this afternoon. He stated that the new pipeline, with a diameter of 1.35m, has already been installed, and all preparations are complete. The final task on April 25 will be to connect the new pipeline with the old one.

He said that PBAPP currently has four underwater pipelines. During this water supply interruption period, connection works will be carried out on two of these river-crossing pipelines: one across the Sungai Perai and another in Kampung Teluk.

“As for the other two river-crossing pipelines, the related works are planned to commence only next year.”

23 water infrastructure works to be carried out

He said that during the water supply interruption period, PBAPP will carry out 23 water-related engineering works. As a result, some areas in Penang will experience water supply interruptions. In some locations, water supply will be restored within 24 hours, while in others, it may take 48 or even 60 hours.

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) Chief Executive Officer Datuk Ir. K. Pathmanathan said that after the completion of the river-crossing pipeline project, PBAPP will be able to pump a greater volume of treated water from the Sungai Dua Water Treatment Plant to Penang Island at higher pressure.

FINAL CONNECTION OF SUNGAI PERAI RIVER CROSSING PIPELINE
ALL 23 PROJECTS MUST BE FLAWLESS



北赖河跨河管道计划进入看最后阶段，于4月25日进行接驳工作，完成后将惠及20万用户

星期日 20.4.2025

中国报
CHINA PRESS

今日：**北** 諸事不宜

北
馬

NORTHERN REGION

http://penang.chinapress.com.my/

淨水輸送西南縣

槟州供水机构总执行长余晋巴马纳登指出，北赖河跨河管道是该机构供水计划中的关键，以便将来更多来自双溪两河的净水，从北海输送至檳島西南县。

他说，西南县人口稠密，包括峇央峇鲁、峇六拜、峇都茅、新港、自由贸易区、檳州国际机场、理科大学。一旦完成水管接驳工作，将惠及檳島约20万用户。

他说，事实上，供水机构在2024年平均每天从双溪抽取约3亿8600万公升的净水供应檳島，占该年岛内总用水量（4亿9500万公升）的78%。

“这意味着檳島居民所使用的净水，绝大多数来自于慕达河，而非岛内本身。”

（北海19日讯）槟州首长曹观友指出，槟州供水机构趁着来临4月25日的计划性制水，展开23项水务工程项目，但若一方出现问题将导致工程延误，因此会确保工程顺利进行。

他今午在北海峇东埔路安邦惹惹城市公园，进行巡视“北赖河跨河管道”（SP-RCP）接驳工程时指出，此次制水是4月25日至28日，主要让路最后阶段的连接工作。

他说，此次制水是计划性进行，工程也有事先规划，因此整体条件及应对准备更

加完善。

“我们也部署了水车及制水时的资源，以及根据各个地区恢复供水时间的计划。”

他说，该工程历时15个月，等待4月25日进行最后接驳，檳州供水机构沿著安邦惹惹大桥，安装了两条直径600毫米的临时输水管。



曹观友（左2起）、巴马纳登等，了解北赖河跨河管道完工，将惠及不少居民。

用户受促提早储水

“这两条600毫米管道成为部分输水系统的一环，将双溪滤水厂的净水输送至檳島。”

他也说，随著北赖河跨河管道完成接驳，这两条600毫米的管道将停止运作，因为新建的1.35米管道具备更大输水能力，可以全天候不间断供水。

他希望受影响的34万1708名用户能理解，该工程需要依靠4月25日展开的计划性制水才能顺利进行。

他呼吁所有受影响的用户提前储水，以备未来24、48或60小时之需，如要了解更多详情，客户通过檳州供水机构面子书专业、官方网站（www.pba.com.my），了解各自制水区域或时间。



北赖河跨河管道工程如火如荼进行，工作人员都在谨慎工作。

BUTTERWORTH, April 19 – Penang Chief Minister Chow Kon Yeow said that the Penang Water Supply Corporation (PBAPP) will carry out 23 water infrastructure projects during the upcoming scheduled water supply interruption (SWSI) on April 25. However, any issue arising from one party could cause delays, so every effort will be made to ensure smooth progress.

During his site visit this afternoon to the Sungai Perai River Crossing Pipeline (SP-RCP) connection works at Taman Bandar Ampang Jajar, Jalan Permatang Pauh, Butterworth, he stated that the SWSI is scheduled from April 25 to 28 to allow for the final phase of connection works.

He said this water supply interruption is a planned operation, with works pre-arranged in advance, so the overall conditions and response readiness are more comprehensive.

“We have also deployed water tankers and other resources for the SWSI, along with plans for phased water supply restoration across different areas.”

He said the project has taken 15 months and will finally connect on April 25. PBAPP has installed two temporary 600mm diameter pipelines along the Ampang Jajar Bridge.

Consumers urged to store water in advance

“These two 600mm pipelines are currently part of the water delivery system, transporting treated water from the Sungai Dua Water Treatment Plant (WTP) to Penang Island.”

He added that once the SP-RCP connection is completed, the two 600mm pipelines will cease operations, as the newly built 1.35-meter pipeline has a much higher capacity and can provide uninterrupted 24-hour water supply.

He hopes the 341,708 affected water consumers will understand that this project requires the SWSI on April 25 in order to proceed smoothly.

“The implementation of this SWSI is crucial for PBAPP to upgrade key water infrastructure and improve the state’s water supply service.”

He urged all affected consumers to store water in advance to meet their needs for 24, 48, or even 60 hours. For more information, customers can visit PBAPP’s official Facebook page or website (www.pba.com.my) to check the affected areas and timeframes of the SWSI.

Treated water to be pumped to Southwest District

Penang Water Supply Corporation (PBAPP) Chief Executive Officer, Datuk Ir. K. Pathmanathan, stated that the SP-RCP is a key component in PBAPP’s water supply planning, enabling more treated water from Sungai Dua to be delivered from Butterworth to the Southwest District (DBD) of Penang Island in the future.

He said the DBD is densely populated, including areas such as Bayan Baru, Bayan Lepas, Batu Maung, Sungai Ara, the Bayan Lepas Free Trade Zone (FTZ), Penang International Airport, and Universiti Sains Malaysia (USM).

“Once the pipeline connection is completed, approximately 200,000 water consumers on Penang Island will benefit.”

He said that in fact, in 2024, PBAPP pumped an average of around 386 million litres per day (MLD) of treated water from the Sungai Dua WTP for supply to Penang Island, accounting for 78% of the island’s total annual water consumption of 495 MLD.

“This means that the vast majority of treated water used by Penang Island residents comes from the Sungai Muda, not from sources on the island itself.”

CHOW KON YEOW: THOROUGH PLANNING COMPLETED
NO ROOM FOR ERROR IN WATER WORKS

檳城4月25大制水



位于甘榜直落的北赖河新跨河管道也将进行最终接驳工程。（翻拍槟州水供机构图册）

曹觀友：經詳盡策劃 水務工程不能出差錯

（北海19日讯）槟州水供机构将于4月25日（星期五）晚上10时开始在州内9个设施内同步开展23项水务工程，槟州首席部长曹观友坦言，这是经过非常详尽策划的工程，因此不容有任何乱象出现。

他今日到安邦惹惹巡视北赖河新跨河管道工程后，在新闻发布会上说，与2023年12月及2024年1月因北赖河海底水管突然爆裂而引起的突发供水中断不同，此次工程比起前2次，更详尽地策划，所以没有任何借口出现任何差错。

“来临的计划性供水中断是已经提前策划的，所以民众此次的反应，与前2次的突发状况有所不同。”

他说，此次3项主要工程为（一）修复双溪赖滤水厂一条漏水的700毫米水管和6个泵房的升级工程；（二）更换在双溪赖滤水厂附近的彭加兰登榜路一段水管上的1.2公尺故障阀门；（三）完成北赖河跨河1.35公尺管道的最终接驳工程。

他说，北赖河跨河输水管涵盖4个地点，但此次计划性断水只涉及2个地点的输水管，包括安邦惹惹及甘榜直落，另外2个地点的工程将在明年进行。

完工后安邦惹惹临时管道将停运

“目前安邦惹惹及甘榜直落的北赖河新管道已经建成，只待进行最终接驳工程，为完成该项接驳工程，双溪赖滤水厂必



北赖河新跨河管道已经建成，只待进行最后接驳工程。右起是孙达拉祖、巴马纳登及曹观友。（黄梓清摄）

须进行计划性供水中断。”

他说，一旦北赖河新跨河管道完成接驳，沿安邦惹惹车行桥铺设的2条600毫米的临时管道将会停止运作，并会逐步拆除。

出席者包括槟州行政议员拿督斯里孙达拉祖、武吉淡汶州议员吴俊益及槟州水供机构首席执行官拿督巴马纳登等人。

BUTTERWORTH, April 19 – The Penang Water Supply Corporation (PBAPP) will simultaneously carry out 23 water supply projects across 9 facilities in the state starting from 10:00pm on Friday, April 25. Penang Chief Minister Chow Kon Yeow stressed that the projects are the result of meticulous planning and therefore must proceed without any chaos.

Speaking at a press conference after inspecting the Sungai Perai River Crossing Pipeline (SP-RCP) project at Ampang Jajar today, he said that unlike the sudden water supply interruptions in December 2023 and January 2024 caused by a burst underwater pipeline at Sungai Perai, the upcoming projects have been far more comprehensively planned, leaving no room for errors.

“This upcoming scheduled water supply interruption (SWSI) has been planned in advance, so the public’s response will be different compared to the previous two unexpected incidents.”

He said the three main projects are repairing a leaking 700mm pipe and upgrading 6 pump houses at the Sungai Dua Water Treatment Plant (WTP); replacing a faulty 1.2-meter valve on a pipeline near Jalan Pengkalan Tambang, close to Sungai Dua WTP; and completing the final connection of the 1.35-meter SP-RCP pipeline.

He added that although the SP-RCP spans 4 locations, the upcoming SWSI will only involve pipeline connection works at two of them — Ampang Jajar and Kampung Teluk. The other two locations will undergo works next year.

Temporary pipelines at Ampang Jajar will cease operation upon completion

“The SP-RCP at Ampang Jajar and Kampung Teluk has already been constructed and is awaiting the final connection works. In order to carry out this final connection, the SWSI at Sungai Dua WTP is necessary.”

He said once the SP-RCP connection is completed, the two temporary 600mm pipelines laid along the vehicle bridge at Ampang Jajar will cease operation and be gradually dismantled.

Those present at the event included Penang Housing Committee Chairman Datuk Seri Sundarajoo Somu, Bukit Tambun Assemblyman Goh Choon Aik, and Penang Water Supply Corporation (PBAPP) Chief Executive Officer, Datuk Ir. K. Pathmanathan.